

Szűkös a községi támogatás

Ádám István, az Első Helyi Közösség tanácsának elnöke a pályázatokban lát lehetőséget

A helyi járulék megszűnte óta a némi saját bevételtől eltekintve, a helyi közösségeknek nincs olyan állandó bevételi forrása, amelyből az eddigi szokásos tevékenységeket finanszírozhatná és támogathatná a civil és sportszervezeteket. A helyi közösség is községi költségvetésből működik. Az ideiből 12,37 millió dinárt terveztek e célra, 3,7 százalékkal többet, mint tavaly.

• **Mire futja ebből?** – kérdeztük Ádám Istvántól, az Első Helyi Közösség tanácselnökétől.

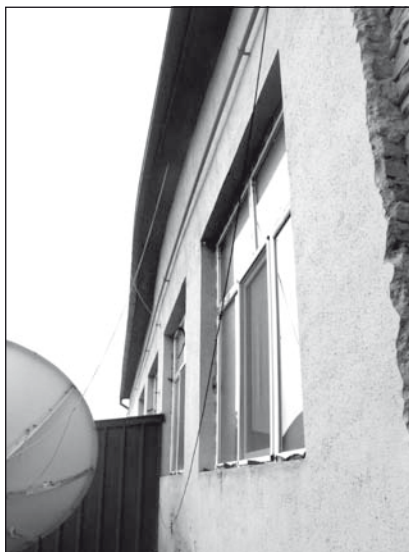
– Csak a helyi közösség működésére. Ebből fedezzük a titkár bérért, a tanácsadók napidiját, illetve vásárolunk irodaszert. Szeretnénk tudni, hogy mekkora pénzügyi keretben gondolkodhatunk, hiszen nálunk is, akár csak a többi helyi közösségben, van faluünnep és egyéb rendezvény, ezért további pénzre lenne szükség. Nagyobb beruházásaink nem lesznek. A helyi közösségnek továbbra is a hatáskörébe tartozik az utcai világítás karbantartása. Az Ifjúsági Otthon terembérletéből van bizonyos bevételünk, de az épület karbantartása költséges. A tető rossz állapotban van, noha egy részét korábban már felújították. A másik rész rendbetétele folyik. Sürgősen felújításra szorulnak a mosdók is. Amíg volt helyi járulék, sokat fordítottunk a betonjárdák karbantartására, most erre nem futja.

• **A helyi közösség épülete ad otthont a szociális központnak és más szervezeteknek.**

– Eddig a helyi közösség állta az otthon rezsiköltségét és fizette a számlákat. Megállapodtunk a községi vezetéssel, hogy az idén már a használat arányában osztjuk a költségeket és a karbantartás díját.

• **Korábban rendszeresen támogatták a civil- és sportszervezeteket.**

– A jövőben a helyi közösség maga is pályázati pénzekből tartja majd karban az infrastruktúrát, ide értve a járdákat. A civil szervezeteknek is pályázniuk kell. Bizottság méri fel, hogy a pályázók közül ki tesz



Félő, hogy kidől az Ifjúsági Otthon tetőzetét tartó fal

eleget a feltételeknek, ki hogyan dolgozik, és elnyerheti-e a kért összeget. Ugyanez vonatkozik a helyi közösségekre. Amelyik aktív, hallat magáról, és az előző pályázatokon nyert pénzzel határidőre és pedánsan elszámol, számíthat támogatásra. Nagyon oda kell figyelni, mert ha egyszer elveszítjük a bizalmat, bezárul előttünk a lehetőségek ajtaja. Minden lehetőséget ki kell használni, és becsületesen, lelkiismeretesen el kell végezni a munkát. Ebben látom a helyi közösség, sőt a község jövőjét is. Nagyon sok magyarországi és hazai település is EU-s pénzekből épített szennyvízcsatorna-hálózatot.

mcsm

Megdrágult a gyógyszer

Akár ezer dinár is lehet a participáció

Az új év újabb gyógyszerlista-módosítást és gyógyszerdrágulást is hozott. A változások január 2-ától hatályosak.

• **Hogyan módosultak a gyógyszerlisták?** – kérdeztük Pálincás Erikától, az egészséghához tartozó központi patika gyógyszerészétől.

– Egyes gyógyszereket az A listáról áthelyeztek az A1 listára, ezek azok, amelyekért eddig dobozonként 50 dinárt, vagy semmit nem kellett fizetni, ezentúl azonban kell. A szívgyógyszerek közül a Binevol és a Plendil került át a hozzájárulásos listára. Az A1 listára kerültek között vannak nyugtatók és altatók (Lorazepam, Bromazepam, Ksalol, Sanval, Nipam) is, amelyekért mindenki, betegségtől, anyagi helyzetétől függetlenül, a gyógyszer árának 90 százalékát fizeti. Ám a hozzájárulás e mértékétől függetlenül is csak bizonyos megkötésekkel, rendszeres szakorvosi ellenőrzéssel válthatók ki ezek az orvosságok.

Több gyógyszer lekerült a listáról, ami azt jelenti, csak is a teljes ár ellenében válthatók ki. Ide tartoznak az A1 listán szereplő reumás fájdalomcsillapítók, mert korábban, akik eleget tettek bizonyos feltételeknek, az ár 75 százalékát fizették. Lényegében minden gyógyszerért, amely reumás ízületi gyulladás kezelésére szolgál, mindenkinek a teljes árat kell fizetnie. Egyes gyógyszerek, amelyek eddig is az A1 listán szerepeltek és kiváltáskor kellett fizetni értük, maradtak a listán, de a hozzájárulás összege lényegesen növekedett. Ha figyelembe vesszük, hogy maga a gyógyszerár és a hozzájárulás is megnőtt, akkor az eddiginél érezhetően magasabb ár kerekedik ki, amit nagyon megérez az ember. Bizonyos antibiotikumok participációja is több, akár 1000 dinár is lehet az eddigi 700 helyett.

• **Szerepelnek-e új orvosságok a listákon?**

– Elenyésző azoknak a gyógyszereknek a száma, amelyek felkerültek az A vagy az A1 listára.

• **Hogyan fogadták a betegek ezeket a változásokat?**

– Érinti őket és csodálkoznak, hogy például nyugtatót is csak bizonyos megkötésekkel, és csak 90 százalékos hozzájárulás ellenében válthatnak ki. A nyugtatók közül csupán a Bensedin maradt az A listán, de ez nem mindenkinek felel meg.

• **Van-e valamiből hiány?**

– Már tavaly is hiányzott néhány gyógyszer a polcokról, így az Aminofilin, a Durofilin, a Sincum 4-es, továbbra is hiánycikkek.

Kiváltható a horgászengedély

A Kársz Sporthorgász Egyesület a múlt héten megkezdte az idei évre szóló horgászengedély kiadását. Hétköznap délután 5 órától az egyesület Néprfront utca 161. sz. alatti klubjában, a Fácán üzletben, vagy néhány helyi vállalatban, intézményben és a nyugdíjasok egyesületében váltható ki, de előzőleg rendezni kell az évi tagsági díjat. Az egész Szerbia területén érvényes engedély mellett külön engedély kell a Holt-Tiszára.

Magyar fiatalokat vertek meg

Vasárnap, január 27-én 1 óra 30 perc körül Temerinben a JNH utcában brutális támadás ért két magyar fiatalembert. Egy szórakozóhelyről hazafelé tartva magyarul beszélgettek, amikor elhaladt mellettük hat ismeretlen személy, majd – a sértettek elmondása szerint – hirtelen visszafordultak, és egyiküket tüveggel fejbe vágták, míg a másikat földre teperték és összerugdosták. Ütlegelés közben a magyar édesanyjukat szidalmazták szerb nyelven. A

két áldozat közül az egyik súlyos testi sérüléseket szenvedett.

Mintegy ötven méterre a cselekmény helyszínétől újra magyarokra támadtak. A második támadás eredménye egy újabb súlyosan sérült magyar fiatal, aki orrtörést szenvedett, két társa megúsza néhány daganattal. A rendőrség vizsgálatot indított, de a történetekkel kapcsolatban közleményt eddig nem adtak ki.

OLÁH Róbert

Rendezvények

Szerdán, január 30-án 18 órai kezdettel a művelődési és tájékoztatói központ klasszikus zenei gyermekkoncertet szervez a színházteremben. Fellépnek: Tóth Sandra, Ilija Vera, Szabó Árpád, Kollár Zsuzsanna, Kollár Boglárka és Kövezsdi Renáta zenetanárok diákjai – zongorán, hegedűn és harmonikán játszanak. A belépés díjmentes, a művelődési központ mindenkit szeretettel vár.

Könyvbemutatót tartanak csütörtökön, január 31-én 19 órától a galériában. Bemutatják Vékás János Magyarok a Vajdaságban (1955-1959) című kötetét. Az est moderátora Csorba Béla lesz. A könyv a helyszínen megvásárolható.

A galériában pénteken, február 1-jén megnyílik Budo Slavković A nádas poétikája című pasztellkép-kiállítása.

Médiavisszhang

A vajdasági média meglehetősen nagy teret szentelt a hét végén történt temerini incidensnek. Az incidenssel kapcsolatban Pásztor István, a tartományi képviselőház elnöke kiemelte: nem engedhetjük meg, hogy Temerinből közveszélyes település legyen. A házelnök közleményében azt kéri, hogy a rendőrség részletesen vizsgálja ki az ügyet.

Vladislav Capik temerini polgármester arra szólította fel a médiát és a nyilvánosságot, hogy ne túlozzák el az incidenst a szenzációhajhászás érdekében, s ne előlegezzék meg a nemzetek közötti összetűzés minősítést, majd hozzátette „megengedhetetlen, hogy minden kocsmai verekedést általános hisztériakeltésre használnak fel, amely során a magyarokat és a szerbeket tendenciózusan ellenségekként mutatják be, s nem jó szomszédokként”.

Az esettel foglalkozott a szabadkai székhelyű Pannon és az újvidéki Mozaik Tévé is, és

bemutatta az egyik, orvosi ellátásban részesült sértettet, akinek fáslival van bekötve a fél arca. A „halál a magyarokra”, „Temerin a szerbeké” feliratokat a hétfői nap folyamán átmeszelték. A hétfői incidens azon szórakozóhely közelében történt, ahol tavaly októberben nemzeti, faji, vallási gyűlölet szításával vádoltak meg három temerini, két adai és egy óbecsei magyar fiatal. Ők azóta is előzetes letartóztatásban vannak, tudósított a média.

A Magyar Szó olyan nem hivatalos információhoz jutott az ügygel kapcsolatban, hogy az ügyész nem tekinti a történeteket etnikai motiváltságú kilengésnek.

Az incidens vezető hírként szerepelt az Újvidéki tévében és a Vajdaság Ma hírportálon is, ahol először közölték a hírt. A szerb média többsége a Tanjug és a Beta hírügynökségek jelentéseire támaszkodva közölte a hírt. A Blic napilap tudó-

sítója szerint nem nemzeti színezetű incidensről, hanem részeg fiatalok verekedéséről van szó. Az incidensről beszámoltak a magyarországi hírközlő eszközök is. Az eseményre reagáltak az internetes közösségi oldalak látogatói.

A MRM és a VMDP közleményben ítélte el a történeteket, és a bűnösök mihamarabbi kézre kerítését követelte.

Az újvidéki rendőrség hétfőn azonosította a vasárnap hajnali temerini verekedés két gyanúsítottját, tudta meg a 021 Rádió. A rendőrség a részleteket későbbre ígerte, a vizsgálat folytatódik.

G. B.

Ez lenne a megbékéléshez vezető út?

A VMDP temerini körzeti szervezetének közleménye

Szemmel láthatóan megisméltódnak a korábbi forgatókönyvek: miután magyar ügyekben összehangolt pszichológiai háború kezdődött a szerb sajtó egy részében, a hamis információkra épített, kódolt üzenetek szinte azonnal meghallgatásra találtak.

Január 26-án reggel a temerini Október 23-a utca lakói szembeülhettek a Smrt Mađarima (Halál a magyarokra) nemzeti gyűlöletet keltő falfelirattal, s még egy huszonnégy óra sem telt bele, amikor egy hat fős, szerbül beszélő csoport minden ok nélkül agyba-főbe vert három magyar fiatalot a JNH utcában. Értesüléseink szerint ezúttal a rendőrség előállított több támadót is. Kíváncsian várjuk, őket vizsgálati fogságba helyezik-e, s vajon meddig fogják benn tartani. Arról nem is szólva, hogy elnyerik-e méltó büntetésüket?

A VMDP körzeti szervezete elvárja a község illetékeseitől, hogy elítéljék a polgáraink nyugalma és az itt élő magyar közösség jogaira egyaránt súlyos veszélyt jelentő támadásokat, egyúttal követeljük a község közbiztonságával foglalkozó tanács azonnali összehívását.

CSORBA Béla körzeti elnök



Sms-t kaptak az Október 23-a utca magyar lakói, a sarki ház falára „küldték el” a feladók. Gondolom, hogy mint számtalan másik, ezek a feladó/k is szárazon megússza/ák. Nem hiszem el, hogy a falfirkálókat nem lehet elcsípni. Szerintem tíz napon belül elő lehetne keríteni az összeset – persze ha akarják. Nekünk, „мађарима” addig marad, hogy lemeszeljük az efféle főrdeményeket.

Cs. K.

Őrzi nevét és szellemét

Elhangzott a II. Zengő Délvidék megnyitóján

Kedves közönség, kedves fiatal muzsikusok, énekesek, nagyra becsült bírálóbizottság!

Ilyenkor, a Magyar Kultúra Napjának ígézetében sok szó esik Kölcsey Ferencről és Hymnusáról – himnuszunkról – „a magyar nép zivataros századaiból”. Költeményét Kölcsey – ma már többé-kevésbé közismert – olyan ritmusképletre írta, amelyet a verbunkosokból is ismerhetünk: aki akarja, a Hymnus szövegét játszi könnyedséggel ráhúzhatja valamely korabeli táncdallamra.

Ha jól meggondoljuk, mindez nem is annyira meglepő. S mindenél szebben jelképezi az úgynevezett magas kultúra és a népi kultúra szerves egységét, egyúttal arra is rámutatva, hogy a művészi formavilág és az anyanyelvnek, mint megformálendő költői anyagnak ősi tradíciói akkor is jelen vannak gesztusainkban – mindennapi tartásunkban és karakterünkben is –, amikor annak talán már nem is vagyunk a tudatában. Népünk hagyományvilága – benne zenei dialektusainkkal – össznemzeti, sőt, annál is több: egyetemes emberi érték, amit a táncházmozgalom zenei kisugárzása, európai elismertsége ma már talán a kételkedők számára is bizonyít. Nem véletlen, hogy midőn a délvidéki magyar fiatalság a hetvenes évek végén, Kölcsey szavaival szólván „Szerte nézett s nem lelé Honját a hazában”, az akkor lehetséges egyik kiutat az árvaságból és az elnyomatásból éppen a népzeneben találta meg, mint ahogyan az sem véletlen, hogy hosszú éveken át éppen itt, Temerinben volt a vajdasági táncházmozgalom központja, sőt, volt idő, amikor ez volt maga a mozgalom. Egyfajta csendes, de szilárd meggyőződésből fakadó ellenhatás volt ez, passzív rezisztencia a kulturális jogok szabad gyakorlásának nevében. Hogy mindez miért éppen Temerinben lombosodott ki, azt részben megmagyarázza, hogy a magyarságra nehezedő nyomás már akkor is itt volt a legnagyobb, és itt már akkor érezni lehetett a későbbi évtizedekben mindnyájunkat, az egész Délvidéket elborító ólomidők bénító leheletét.

Persze valamiképpen minden mindennel összefügg, és mindennek megvan a maga szerves előzménye: nálunk ilyen vállalható közvetlen szellemi indítatásnak számítottak a helyi Művelődési Körben tevékenykedő fiatalok gyűjtőtevékenységével párhuzamosan szervezett néprajzi szemináriumok, amelyeken kiváló szakemberek és terepi néprajzosok tartottak előadásokat, adtak tanácsokat, vettek részt a hagyományörző és hagyományfeltáró munkában. Köztük az a Bodor Anikó is, aki nemcsak káprázatos népzene-történeti ismereteivel bővült el bennünket, hanem abban is példát mutatott, hogyan kell teljes odaadással, személyiségünk teljes tűzével szeretni az életet, az értelmes munkát, a jó barátokat, a jó bort és a csodálatos magyar zenét. Remek könyvein, kimagasló szakmai és népzenei életművén túl Bodor Anikó ezt a kristálytisza, emberi értékrendet hagyta örökül ránk és a fiatal nemzedékekre.

Jó, hogy ismerhettük, s jó, hogy a Zengő Délvidék őrzi nevét és szellemét!

Cs. B.

Él e tájon népzenei anyanyelvünk

Bodor Anikó népzene-kutató emlékére és a kultúra napja alkalmából tartották szombaton a színházban a 2. Zengő Délvidék elnevezésű népzenei szemlét a Szirmai Károly MME szervezésében. Szabó Tóth Gabriella szervező, műsorvezető szerint a magyar kultúra napjának megünneplése mellett feladatunk emlékezni Bodor Anikó népzene-kutatóra is. Az est rendezvényének célja, hogy a vajdasági gyermek és ifjúsági vetélkedőket kinőtt nemzedéknek, a 15 és 30 év közöttieknek szemléje legyen. Azoké, akik a délvidéki népzenei hagyaték éltetői.



Sebestyén Márta

Zeneakadémia népzenei tanszakának tanára, Németh István, a Magyar Tudományos Akadémia Zenetudomány Intézetének munkatársa, Borsi Ferenc, csókai születésű, jelenleg Magyarországon élő citeraoktató. A szakzsűri tagja és az est vendége volt Sebestyén Márta, UNESCO Béke-díjas, Liszt Ferenc-díjas és Kossuth-díjas művész, aki a szemle után önálló koncerttel ajándékozta meg a fellépőket és a közönséget.

Sebestyén Márta szombat esti teltházás népzenei koncertjén fellépett Andrejszki Judit orgona- és csembalóművész, valamint Szabó Zoltán néprajzos és sokoldalú népzene-sz. A vendégművészek műsorát kiegészítette az óbocsei-temerini Fokos zenekar. A koncert a Kossuth-nóta közös eléneklésével zárult.

mcsm



Sebestyén Márta a temerini Eulink Egyesület tagjaival, amely közreműködött a vendégszereplés létrejöttében. Balról jobbra: Losoncz Dávid, Gergely Barnabás, Sebestyén Márta, Döme Szabolcs, Varga Ákos és Milinszki János. A felvétel a Vindulo Borház és Pincészet dísztermében készült, ahol a művésznő és az egyesület kíséretében levő tagjai megkóstolták a tavalyi évjárat legjobb borait.



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szunyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

A VMSZ lakossági fórumáról

Van jövője a vajdasági magyar közösségnek, megmaradhat és gyarapodhat, mondta Korhecz Tamás, az MNT elnöke, a csütörtökön este megtartott lakossági fórumon. A fórumot a VMSZ helyi szervezete és a MNT azzal a céllal szervezte, hogy ismertesse a testület elmúlt kétévi tevékenységét és új terveit.

A magyar közösség gyarapodásának és meg erősödésének esélyei a Magyar Nemzeti Tanács terveiben címmel az Ifjúsági Otthonban tartott előadáson Korhecz Tamás három dolgot nevezett meg, amelyben ő személyesen, a munkatársai és az MNT tagjai is mély meggyőződéssel hisznek. Ezek:

1. a vajdasági magyar közösségnek kisebb-szebb sorsban is van és lehet jövője a szülőföldjén

2. a gyarapodás és a megmaradás jelen körülmények között elsősorban rajtunk múlik, ami akkor sikerülhet, ha magunk is hiszünk abban, hogy megteszünk mindent, amit megtehetünk

3. az MNT aktívan és hatékonyan tehet azért,

hogy a magyar közösség gyarapodása, fejlődése és otthonteremtése meg is valósuljon az emberek mindennapi életében.

Létfontosságú leküzdeni azt a képzettségi hátrányt, ami a többségi nemzethez viszonyítva mutatkozik – hangsúlyozta. Beszámolójában a stratégiai politizálás előnyeit is taglalta. Az MNT minden területen elkészítette a stratégiákat, és azok megvalósításán dolgozva sikerült egy kicsit otthonosabbá tenni a szülőföldet – mondta. „Sikerült ezt a magyar közösséget egy kicsit felrázni, és sikerült egyfajta perspektívát nyújtani neki. Azt gondolom, hogy ez nagyon fontos, hiszen a dolgok a fejben dőlnek el, tehát azon kívül, hogy tudjuk azt, merre

akarunk haladni, nagyon fontos az, hogy elhiggyük azt, közösen, összefogással képesek vagyunk eredményeket elérni.”

Korhecz Tamás szerint égető probléma a magyarság fogyása. A megoldás: az értékek újrarahonosítása, az anyaság megbecsülése és támogatása.

A jelenlevők kifejhették véleményüket, és kérdéseket tehettek fel a vendégnek.



Alakossági fórum résztvevői

Segély helyett munka

Egyezmény a szociális segélyre szorulóknak közmunkára való alkalmazásáról

Külföldi példára az önkormányzat a szociális központtal karöltve lehetővé teszi, hogy közmunka végzésével keresethez jussanak az egyébként szociális segélyre szorulóknak. Első lépésben a községi alapítási közvállalatok és intézmények (a közművállalat, a Gas Közvállalat, a szakigazgatóság, az egészségház, a művelődési központ), valamint az iskolák, az óvoda és a helyi közösségek vállalták e személyek alkalmi foglalkoztatását. Az érintett felek a múlt héten írásos egyezményt kötöttek a község házában. Az egyezményt az önkormányzat nevében Nikola Ember alpolgármester írta alá, a szociális központ részéről Hajdúk Dániel igazgató, a munkaadók részéről pedig az intézmények, az iskolák, a közvállalatok igazgatói, illetve képviselői, valamint a helyi közösségek tanácselnökei írták alá. Eszerint az önkormányzat a szociális központ révén ad juttatásokat a közhasznú munkavégzőknek. Az utóbbiak vállalják, hogy alkalmi munkákra szociális segélyre szoruló, de munkaképes egyéneket alkalmaznak.

Hajdúk Dániel, a szociális központ igazgatója elmondta, hogy a lehetőségről már tavaly beszélgettek az érintettekkel. Az év elején az egyezményben leírtaknak megfelelően megkezdték az adatgyűjtést, most már rajtra készen állnak. Amint a vállalatok és az intézmények jelzik igényüket, azonnal küldik a megfelelő személyt. Az igazgató kiemelte, hogy fokozatosan növekszik azok száma, akik egyszeri pénzsegélyért folyamodnak. Évente mintegy 350-en vannak, a korábbi 300-zal szemben..

Dr. Elizabeta Vrhovac Marinković, az egészségház igazgatónője: – Az aláírt egyezmény értelmében a meghatározott órászámig igényelhetiünk dolgozót bizonyos munkákra. Az egészségház alapvető higiéniai, takarítási, környezetrendezési, stb. feladat végzésére alkalmazhat szociális segélyre szoruló munkanélkülieket. Mindez jól jön nekik, a becsülettel elvégzett munkáért pénz jár, nálunk pedig nem halmozódik fel a munka. Ha a mi dolgozóink nem győzik a munkát, igényliünk majd egy-két embert, akik több órát dolgoznak a kijelölt személyek felügyeletével.

Sziveri Béla, a Kókai Imre Általános Iskola igazgatója: – Csak üdvözölni tudom az önkormányzat döntését, hogy a szociális juttatásban részesülők megdolgozhatnak pénzükért. Jó ötletnek tartom, hogy iskolánk is felvehet meghatározott időre, napi egy-két órára és bizonyos munkafeladatok végzésére egy-egy dolgozót. Első lépésben utánanéznünk, hogy a nyilvántartásban szereplő munkavállalók mihez értenek. Esetünkben azok jöhetnek számításba, akik értenek

a villany- és vízvezeték-szereléshez. A kisebb hibák elhárítását szívesen rájuk bízunk, s akkor nem nekünk kell fizetnünk e munkákért, mivel az önkormányzat vállalta, hogy állja ezeknek az embereknek a bérét. Számításba jöhetnek egyszerűbb munkák is: fűnyírás, papírszedés, levélgyűjtés, kertrendezés stb.

Ádám István, az Első Helyi Közösség tanácselnöke: – A szociális központ támogatottjai között több munkaképes személy van. A helyi közösség otthonának tetőszerkezete cserére szorul, mert elavult. Akadna számos más munka is a mezésztől a kiskertrendezésig, és egyéb munkák, amelyek elvégzését így megoldhatnánk. Ezek a személyek ezeket a munkákat el tudják végezni azért a pénzért, amit eddig segélyként kaptak. Amint beindul a közhasznú munkavégzés, azonnal alkalmazhatunk egy-két embert.

mcsm



PARABOLA

Diszúvegezés

- Egyedi kidolgozású ajtó- és ablaküvegek
- Díszes tükrök készítése
- Színes üvegből készült lámpák és mennyezetvilágítók
- Hagyományos vitrázsok készítése és régi üvegek javítása
- Üvegfestés

Temerin, Munkácsy Mihály u. 27.
Tel.: 021/844-273, 063/841-8282, www.vitrazi.com

Összefagyott árusok

A szombat esti havazás és az újabb hideghullám miatt igencsak foghíjas volt az idei első vásár, hiszen vidékről csak a legbátrabb árusok keltek útra és hozták el portékájukat. Vásárlatógatóból sem volt sok, s aki kiment a vásártérre, az is csak valami apróságért, illetve szórakozásból sétált egyet. A meleg ruhanemű és lábbeli árusoknak, látogatóknak egyaránt elkel.

Az állatvásáron csak mutatóban volt malac. Csupán egyetlen helyen kínálták élőskilyban 230 dináros kilónkénti áron. Báránycsiből és birkácsból már nagyobb volt a felhozatal. A báránycsibéért 260, a birkácsért pedig 230-240 dinárt kértek. Fejőskacsát 5000-6000 dinárért, kisborjút nagyságtól, kortól és nemtől függően 300-400 euróért vásárolhattunk. A lovak kilója egy euró körül mozgott. A hathetes magyar kuvasz ára 5000 dinár volt. Kisnyulat 400 dinárért kínáltak.

A kirakodóvásáron még úgy ahogy érdeklődtek a vásárlók a meleg holmik iránt, komoly vásárló azonban nagyon kevés volt. A férfi bőrmellény 5000, a női 2500, a subara 1500, az oroszapka 1200, a vászonkesztyű 800, a rókaszörme 2500 dinárba került. Az egyéb fajta szörme ára nagyságtól függően 500 és 3000 dinár között alakult. A vásárnapi vásárban már kínáltak különböző veteménymagot is. Az ötven kilós kiserelésű borsomag 2500 dinárba került. A heremag és a köles kilója egyaránt 250 dinár vagy 2,5 euró volt. Egy mázsa morzsolt kukoricáért 3200 dinárt kértek. A hereszéna bálája 400-500, a szalmáé 200-250, a kukoricaszaré pedig 100-150 dinár volt. Így, a tél kellős közepén tudható, hogy a kutya még nem ette meg a

telet, és a továbbiakban kell majd még a hólapát is. Akinek nem volt otthon, megvásárolta a múlt vasárnap a januári vásárban. A nyélre ütött lapát 500 dinárba került. Az ugyancsak nyélre ütött fejsze 1000-1200, a kisbalta 400-500 dinár volt. A szánkok ára nagyságtól függően 3000 és 5000 dinár között alakult. A káposztagyala 2000 dinárba került. Kórósöprűt 250-300, ciroksöprűt



Az árusok kínálták portékájukat, de kevesen vásároltak

nagyságtól függően 80-200 dinárért vehettünk. Az acélsodronyra erősített, kémény- vagy kályhacsőtisztító drótkéfe ára 250 és 1500 dinár között alakult. Az egy méter hosszú kályhacső 300, egy könyékcső 200 dinárba került.

A vendéglősök igyekeztek meleg sátrakban fogadni az átfagyott vásárlatógatókat. A januári vásárban elmaradt az egyébként a lacikonyhások előtt kigyúzó vásárlói sor. A malacpecsenye kilója 1000-1100, a báránypecsenyéé 1200-1300 dinár volt. A lepénybe helyezett pleszkavica, sültkolbász, cigánypecsenye egyaránt 200-250 dinárba került. A cukrászoknál 10 deka dióscukor 60, meszet- és krumplicukor 60-80 dinár volt. Kürtőskalácsot 120 dinárért vásárolhattunk. Fél kiló mézes pogácsa ára fajtától függően 80 és 120 dinár között alakult.

M. D.

Vásári tarifák

A vásártéri mázsán a nagytestű állatokat (ló, szarvasmarha) 150 dinárért mérik. Egy-egy sertést, borjút, kecskét, juhot stb. 70 dinárért, a malacokat, báránycsibéket, gidákat 60 dinárért mérik – egyenként. Egyéb teher mérési díja 70 dinár. A vásári helypénz összege nem változott. Nagytestű állatok után 150, hizó, borjú, juh után 80, malac, báránycsibe, gida után 30 dinár – darabonként. A vásártérre behajtó pótkocsis traktor vagy nagyobb tehergépkocsi után 500 dinár a helypénz, ugyanennyi a nagyobb mezőgazdasági munkagépek után is. Fogatos járművek, könnyű pótkocsit vontató személygépkocsik, legfeljebb 3,5 tonnás tehergépkocsik számára 300 dinár a vásári illeték. A személygépkocsi, valamint a hidraulikus kosárral felszerelt traktor helypénze 150 dinár. A górékért és járművekért négyzetméterenként 60 dinárt fizetnek. Ugyanennyit fizetnek (négyzetméterenként) a vendéglősök sátraik után, valamint a lacikonyhások is. A kisiparosok és a kirakodóvásáron portékájukat kínálók folyóméterenként 200 dinárt fizetnek.

Aki egész évben azonos helyen szeretne árusítani, 1600 dinárt fizet folyóméterenként.

Vidám farsangi történetek

Az ifjú szülők farsangi bálba mentek, és gyermeküket a nagymamára bízta. A karácsonyi ajándékokról mesélő unoka sugárzó arccal mondta el, hogy a Jézuskától megkapta a kért vonatot.

– És ha édesapád is szeretne játszani veled, ugye megengeded neki? – kérdezte a nagymama.

A kis unoka elkomorodott és csendes maradt. A nagymama felismerve, hogy kínos témát érintett, igyekezett témát váltani.

– És mit kértél volna még a Jézuskától? Erre viszont pisztolylövésként érkezett a válasz:

– Egy másik vasutat!

Egy fiatal jogász kedves kolléganőjével farsangolni készült. Úgy döntöttek, hogy az estét vacsorával kezdik egy belvárosi étteremben. Azt tervezték, hogy ott találkoznak majd, az ifjú tehát már jóval korábban ment a vendéglőbe, hogy jó asztalt foglaljon. A pincér egy kényelmes asztalhoz vezette, közvetlenül az ablaknál. A városi forgalmat nézve gyorsan telt az idő, és a várt, egyébként rendkívül attraktív, csinos kolléganő éppen az ablak előtt ment el. Ifjú jogásznak mosolyogva kopogtatott az ablakon, a hölgy szintén barátságos mosoly kíséretében intett, hogy rögtön jön.

Egy szomszédos asztalnál mindezt álmélkodva figyelte egy úr, akinek persze fogalma sem volt az előzményekről, majd felállt, és fiatal hölgszintén barátságos mosoly kíséretében intett, hogy rögtön jön.

– Uram, elárulná nekem, hogyan kell ezt csinálni?

A farsangi mulatozásból kiöregedve, békes tévénézés közben, a ház asszonya a képeslapok horoszkópjait olvasgatja, a különböző csillagjegyekben születettek jó és rossz tulajdonságait tanulmányozza. Egy idő után felsóhajt, és így szól férje urához:

– Mondd, miért nem tudtál két nappal korábban születni, akkor most egy szeretetreméltó, segítőkész, elragadó férjem lenne!

Farsang idején történt, hogy az aggódó édesapja idegesen várta kislánya hazaérkezését, és a hajnali órákban ezekkel a szavakkal fogadta a végre megérkezőket:

– Fiatalember! – mondta alig bírva uralni magát. – Megmondtam, hogy legkésőbb éjfélre hozza haza a lányomat! Tudja, most hány óra van? Hajnali négy! És ráadásul – tette hozzá felindult – ez nem is az én lányom!

(Életünk)

A Bircher-müzli

A müzli feltalálójának Maximilian Bircher Brenner tartják, aki zürichi klinikáján elsőként készített ételt nyers növényi összetevőkből, zabpehelyből, édesített tejből, héjastól lereszelt almából és földimogyoróból. Találmányát nem ételnek, hanem gyógyszernek tartotta, legfontosabb összetevőjének pedig az almát. „Egy alma naponta” – volt étkezési elveinek jelszava. Ez az elv ma is érvényes, mivel tudjuk, hogy az alma héja egy fontos növényi rostot, inulint tartalmaz akkora mennyiségben, hogy az inulint iparilag az alma héjából állítják elő. A müzlit manapság magas vitamintartalma, alacsony koleszterol- és energiatartalma, és a növényi rostok magas szintje miatt fogyasztják.

Bircher még úgy gondolta, hogy az összetevők különleges energiája a fontos, melyet a növények a napenergiából nyernek és raktározhatnak. Szerinte főzéssel és a növények állatok által történő emésztésével a tárolt napenergia kétszeresen is elvész, és ezért kell a müzlit főzés nélkül fogyasztani. Magyarazatát már a korabeli tudósok sem fogadták el, és felfogása miatt elvesztette tudományos tekintélyét, „kásácskaja”, a müzli azonban, különösen a múlt század elejétől, mind népszerűbbé vált, és Bircher a táplálkozástudomány legjelentősebb tudósa lett.

A müzli felváltotta az addig divatos, bőseges hús, tojás és fehérkenyér-reggelit. Ma már nagyon sok változatban, iparilag készítik. Mindenki készíthet magának saját ízlése szerint otthon is müzlit, az alapvető összetevők megmaradtak: gabonapehely (leginkább zabpehely), szárított vagy friss gyümölcs, tej vagy joghurt és növényi magvak (földimogyoró, mandula, dió).

Bircher klinikáján a müzli mellett a megfelelő, szigorú életmód is a gyógyítás szerves

része volt. A betegek korán, reggel hatkor keltek, rendszeresen, pontosan meghatározott időben étkeztek, sokat tartózkodtak a szabadban, sokat mozogtak, dolgoztak és sétáltak. Este legkésőbb fél tízkor lefekvés, lámpaoltás volt a klinikán. A müzli fogyasztása fennmaradt, de a mellé ajánlott életmódról ma már mindenki megfélekedezett.

Bircher nemcsak alkalmazta, hanem népszerűsítette is módszerét a korabeli sajtóban. Wendepunkt nevű folyóirata több tízezer példányszámban ötven éven keresztül jelent meg és gyűjtötte a világ szaklapjaiban megjelent, a táplálkozással foglalkozó cikkeket. Az egészséges étkezés valóságos mozgalommá vált, klinikáját világszerte ismerték, uralkodók, politikusok, híres művészek, írók, tudósok voltak páciensei között.

Az eredeti Bircher-müzli receptje ma már lassan feledésbe merül, a rengeteg új müzli-recept háttérbe szorítja, a táplálkozási napenergiát a tudomány sohasem fogadta el, Bircher alapelvei azonban továbbra is érvényesek: a táplálkozás befolyásolja az egészséget, a rendszeres étkezés és a növényi rostok bevitelére fontos, az egészséges táplálkozást népszerűsíteni kell.

Jusson mindez eszünkbe, és a tojásos sonka helyett reggelire válasszuk inkább a müzlit.

Az eredeti Bircher-müzli receptje:

1 evőkanál zabpehelyet 3 evőkanál hideg vízben 12 órát áztatni,
egy evőkanál édes tej,
egy evőkanál citromlé,
1 nagyobb vagy két kisebb alma héjastól lereszelve,
egy evőkanál felaprított földimogyoró vagy mandula.

Dr. MATUSKA Mihály

ELŐBB EL KELL SZÁMOLNI – Az idei évi községi költségvetésben a jövedelem nélküli civil szervezetek, művelődési egyesületek és a közérdekű rendezvényeket szervező egyesületek alaptevékenységének a támogatására 15 millió dinárt irányoztak elő. Pozitív elbírálásra azok az egyesületek és szervezetek számíthatnak, amelyek február 15-éig benyújtják a 2012. évi pályázattal kapcsolatos elszámolásukat.

Téli akció! Ha 100 Din feletti értékben vásárol péksüteményt – egy sóskiflit kap ajándékba! Újdonság üzleteinkben a krumplis kenyér. Kóstolja meg!

A HOFY CUKI boltjaiban (a Telepen, a központban a Népfrent utcában, a Petőfi Sándor utcában és a járeki üzletünkben) este 6 órától 40–50%-os árengedmény a péksüteményekre.

Vásároljon a Hofy cukki boltjaiban, megéri!

Népfrent utca 97, telefon: 844-669



– 1936. január 20-án születtem, a család második gyerekeként. Szüleim napszámos emberek voltak, szegény családból származok. Bátyám kilenc évvel volt idősebb, mint én. Ő cipész volt és én is annak indultam, de nem az lettem. 1941-ben, a magyarok alatt, szüleim óvodába írtattak, majd a következő évben iskolába. Megboldogult Bedekovics tanító írt be, még minden nyugtája megvan, ami alapján beírt. Az első tanítónk magyarországi volt, Molnár László, később pedig Novák Katica – mondja beszélgetőtársunk.

– Gyerekkoromban többször is szerepeltem, kis előadásokat készítettünk. Az iskolakórusban énekeltem, meg ott voltam kisdobos. Amikor befejeztem a nyolcadik osztályt, zeneiskolába szerettem volna menni, de sajnos, édesanyám nem egyezett bele. Édesapám nem bánta volna, mert ő is nagyon kedvelte a zenét, szeretett mulatozni, de anyám tartotta magát a régi felfogáshoz, hogy „potyaleső nem leszel”, hanem majd elmész szakmára. A bátyád cipész, te pedig majd szabó leszel. Igen ám, de én nem voltam annyira nyugodt gyerek, aki majd csak úgy leül a székre és öltöget. Inkább bementem Újvidékre lakatosinasnak. Nagyon jó mesterem volt, a Futaki úton volt a műhelye. Már abban az időben, ez 1949–1950-ben volt, alumíniumot és öntöttvasat hegesztett.

– Az egyik napon kellett hegeszteni valami anyagot. A kezembe adta, hogy tartsam, de szemüveget nem kaptam. Valahogy rosszul fogtam össze az anyagokat. A mesterem dühbe gurult és a hegesztőpisztollyal a hasamon kiégette a nadrágomat. Na, ezt a napot még ledolgoztam, de másnap, mivel anyám kofálkodott és éppen ment be a városba, a piacra, odaadtam neki a műhelykulcsot: vigye vissza a mesternek, mert én már „fölszabadultam”. Édesanyám megint csak azt gondolta, hogy majd most elmegyek szabónak, de én úgy gondoltam, hogy akkor már inkább cipészinasnak állok, és suszter leszek. A Kovács Irma néni házában volt az első lábbelikészítő szövetkezet, ide szerződtem le, a bátyám is itt dolgozott.

• **Melyik volt az első saját hangszere?**

– Mielőtt trombitálni kezdtem volna, doboltam. Ami pénzt összedoboltam, félreraktam, és vettem rajta egy trombitát magamnak. A szüleim nem is tudtak róla. Még inas koromban, mielőtt még fölszabadultam volna, volt egy ifjúsági zenekarunk. Volpert Jancsi, Szűcs Feri, Szendrődi Feri, Zseli Jani, Prókai Jóska és én voltunk a tagjai. Én doboltam az együttesben, de közben tanultam trombitálni. Az inas évekkal párhuzamosan tanultam a hangszert is, megboldogult Nagyidai Karcsi volt a tanító-mesterem. Ő mielőtt klarinétos lett volna, trombitás volt, még a magyarok alatt.

Emlékszem, mentünk az inasiskolába, he-ten voltunk inasok, mint a gonoszok, cipészek: Juhász Feri, Sándori Imre, Dujmovics Józsi, Gavran Endre, Tóth András, Tamás András meg én. Felsorakoztak párosával, én meg fűj-

A zenét jobban, mint a szakmát

Beszélgetés Csorba Pállal, aki a Tizesbanda trombitása volt

Csorba Pál neve ismerősen hangzik nem csak az idősebbek, de a fiatalok körében is. Hát még trombitájának hangja! Riportalanyunk, a 77. életévében levő Csorba Pál, több mint hatvan éve elválaszthatatlan kedvenc hangszerétől, a trombitától. Majd hat és fél évtizede szerez kellemes perceket, órákat a zenekedvelőknek. Ha valahol megszólalni hallunk trombitát, azonnal arra gondolunk, hogy ez biztosan a Csorba, a Pali, vagy ahogyan az édesapja hívta volt, a Palkó.

tam nekik cserkésztrombitán. A lépésre való marsot trombitáltam, így vonultunk az iskolába, díszlépésben.

Csomor Sanyi bácsi kijött a házból, és utánunk kiáltott:

– Csorba, gyere vissza! – különben mérges, nagytörvényű ember volt. Dehogy mentem vissza, tudtam, hogy mi lenne annak a vége. Bár akkor már nem volt szabad verni az inasokat, de ő megpofozott volna.

– Inaséveim alatt voltak nótáestek, ezeket a TSK keretében szervezték. Akkor már trombitáltam, meg különben is szerettem ezeket a zenés esteket. Hanem hétfőn, amikor bementünk a műhelybe és dolgoztunk, egyszer csak Csomor Sanyi bácsi megjelenik a hátunk mögött:

– No, gyerekek, nótáesten voltatok?

A többiek hallgattak, hallgattam én is. Megjegyzem, én voltam köztük a legfiatalabb, elsőéves. Az inasoknak ugyanis nem volt szabad sehová menniük, se nótáestre, se moziba, sehová. Rövid idő után a Sanyi bácsi megint fordult egyet, hátratette a kezét, sétált közöttünk, majd megint föltekint a kérdést:

– No, gyerekek, nótáesten nem voltatok?

Megint csak hallgattak a többiek, hallgattam én is. Egyszer csak Sanyi bácsi hátulról lekevert nekem egy nagy pofont, úgy hogy kiborultam a háromlábú székéből.

Akkor a fejemhez kaptam és kiböktem:

– Ja, a nótáest? Én voltam!

Úgyhogy ezt az esetet nem csak én, de a társaim sem felejtették el. Még zenész koromban is piszkáltak velem, ha találkoztunk, hogy „No, Csorba, nótáesten voltál-e?”

– Az iskolában aztán az eredményem nem



A Tizesbanda az 1960-as években a kastélykertben, a Fontana kerthelyiségében

volt olyan jó, mint a zene terén, elsőben meg is buktam. Így ismételnem kellett az első osztályt, de azért rájöttem, hogy ezt a szakmát be kell fejezni, ki tudja, leszek-e zenész, vagy sem. Nem is volt később gondom, befejeztem az iskolát, a Horváth Pista bácsinál és a Horák Józsi bácsinál tanultam a szakmát, ami a cipőkészítést illeti.

• Hova jártak akkor szórakozni?

– Szórakozni nem járhattunk sehova. A kaszinóban volt mozi, de oda is úgy szöktünk be, hogy híradó alatt lebukva beosontunk. A filmnek pedig még vége sem volt, már szök-

tünk kifelé. A Bál a vízen című filmet jó pár-szor megnéztem, mivel zenés film volt Harry Jamesszel, aki az eszményképem volt és a mai napig is az, és aki akkor a világ legjobb trombitása volt.

• Megszerezte a diplomát, szakképzett cipész lett.

– Igen, de egy fél napot sem dolgoztam a szakmámban. Az iskola után mindjárt a Tizesbandába mentem. Ez úgy történt, hogy az érettségi banketten muzsikáltam a Kalmár-féle házban, ott, ahol később az Ugled volt. Ez iskolazenekar volt, én trombitáltam.

– A Tizesbanda a szemközti épületben, a volt szövetkezeti otthonban, ahol most a rádió van, ott muzsikált, és a Magyar Sanyi bácsi és a Bozsóki Pali bácsi, átjöttek. Magyar Sanyi bácsi szólított meg, hogy: „Gyere öcsém, ülj ide az asztalhoz!” Leültem melléjük és a Sanyi bácsi rákérdezett:

– Mondd, öcskös, te szereted a zenét?

– Hát hogyan szeretném, jobban, mint a szakmámat! – válaszoltam.

– Nem jönnél közénk? – kérdezte.

– Gyöngye vagyok én még – mondtam neki, mert ismertem a Tizesbandát. Nagyon jó zenekar volt.

– Nem baj, nekünk így megfelelsz. Hallottuk, ahogy trombitálsz, nagyon korrektil játszottál. Na, akkor holnap gyere el, majd megbeszéljük a dolgokat – mondta Sanyi bácsi.

Úgy is volt. Elmentem a szövetkezeti otthon termébe, ahol muzsikáltak, megbeszéljük a dolgokat. Abban maradtunk, hogy a következő héttől velük megyek. Így kerültem én a Tizesbandába, sokáig voltam velük. Temerinben a Bratstvo vendéglőjében, Újvidéken pedig a Park Hotelben muzsikáltunk. Ekkor Mészáros Józsa bácsi volt az énekes, Vecsera Pista bácsi a primás, Magyar Sanyi bácsi harmonika, Kosicki Pista bácsi kontra, bendzsó, Bozsóki Pali bácsi bőgős. Két fúvósa volt a zenekarnak, Balogh Imre bácsi fuvalán, én pedig hetedik tagként trombitán játszottam. 1957-ben rukkoltam be katonának, akkor éppen Újvidéken játszottunk a Fürdőparkban. Megjegyzem, ekkor már nős voltam, az idősebb fiam augusztusban született, én szeptemberben bevonultam katonának. Mikorra leszereltem, már „legény” fiam volt.

(Folytatjuk)

-aJó-

15 év szakmai tapasztalat

Goldmax
ékszerüzlet

- Ékszerárusítás és -javítás
- Törtaranycsere és -felvásárlás
- Hozzáférhető árak

Újvidéki utca 342/1, Temerin; Tel.: 069/585-0900

Kiváló alkalom a mulatságra!

Batyubál

Február 9-én az Ifjúsági Otthonban a már ismert mottóval: *Ha jöttök, lesztek, ha hoztok, esztek!*

Muzsikál a Karaván együttes.

A belépőjegy 500 dinár, érdeklődni

Oláh Lászlónál a 844-983-as telefonszámon

Kemenceépítés

Évtizedek óta külföldön élek, most már saját házámban. Szeretnék egyik szobámban vagy akár kis udvaromban kemencét építeni, olyant, amilyenre gyerekkoromból emlékszem. Milyen anyagot használtak Temerinben kemenceépítéshez és hogyan készült a kemence? – kérdezi egyik olvasónk.

Válasz: Harkai Imre Temerin népi építésze c. könyvben megtalálható a kemenceépítés pontos leírása, ebből a műből idézzük a vonatkozó sorokat.

A (kemencét) következőképpen építik: a kimért padka mellé vályogból falat raknak. Ebbe kb. 50 cm magasságban, a kemence aljáig földet döngölnek le. Ezután körvázat készítenek, amely mellé sárral kevert szalmából vikliket (máshol csíkoknak hívják) raknak, és ezeket a palacsintaszzerű, fa nélküli vikliket szorosan a váz mellé helyezik. Így készül a kör alaprajzú kemence, amelyet sárkemencének neveztek. Ezeket a régen igen kedvelt kemencéket elsodorta az idő. Kiszorították őket a rakott kemencék, mivel ezek könnyebben építhetők és esztétikailag is szebbek, kerek formájú elődeiknél. Ez a legtovább fennmaradt kemencefajta zömmel padka nélkül készült. Tömbjét fapaddal veszik körül, amelyet régi emlékként padkának hívnak.

Ezt a rakott banya- vagy búboskemencét a következőképpen készítik: A kemence méreteit figyelembe véve alapját vályogfallal veszik körül. Az így készült zsálat megtöltik földdel, és jól lebunkózzák. Miután cserépből és homokból elkészítették a kemence alját, téglából vagy goromba közsörűkövel elsúrolt vályogot raktak rá. A kemence így jobban tartotta a meleget, s a kenyér is egyenletesen pirosra stilt benne. Ezután élére állított vályogból felrakták a kemence oldalát. Rakásnál a szomszéd felé eső fal és a kemence között kuckót hagytak, hogy a kemence nagyobb falfelülettel tudja a szobát fűteni. A pelvás sárba rakott falakat betapasztották.

A következő lépés a kemence vállának az elkészítése volt, amin a búb ül. Innen ered a másik elnevezés: búboskemence. A felfalazott

oldalakra fából csonkagúla alakú rámát készítettek. Ezt a részt kupolaként is ismerik. Az oldalfelületek mellé hosszában a falra állítgatva törött cserpeket raktak sárba. A búb ugyanakkor készülhet sárból, és szalmából kevert palacsintaszzerű vikliből is.

A kemence kontyát vagy búbját külön készítették. Készült pelvás sárból és téglá-, vályog- vagy cseréptörmeléből is. Alakja igen változatos. A búbot nem teszik mindjárt a vállra, hanem a kemencét előbb száradni hagyják, majd három-négyheti száradás után pelvás sárral betapasztják. Kétheti száradás után kívülből vékony tapasztás kerül rá. Időközben a búbot is a vállra teszik. A farámát vagy kivették, vagy begyújtás után lassan kiegészítették. A kemence köré deszkapad formájában a padka került. Lábai díszesen fűrészeltek. Az ún. szekrénykemencéknél nagyobb szaktudásra volt szükség. Ezek a kemencék hasonlítanak a sifonér néven ismert szekrényre. A kemencék az oldalakon levő mélyítéseket, valamint a vállukon levő félkörívet a sifonéroktól vették át. Ezért is nevezték őket sifonérkemencéknek is.

Amikor a kemence fala már magasodott, vigyázni kellett az élére állított vályogból készült fal rakására. A kemence tetejét simára rakták, a válykok leginkább vasrácsra kerültek. Köré szintén fapadkát tettek, a faltól pedig a kuckó választotta el. A századfordulótól népszerűek lettek a rakott spórhetek, amelyek a népi mesterek ügyességét is bizonyítják. Építhettek a konyhában vagy a kiskonyha főzőrészében is. Tetejük vasból készült, füstjük a sípókán keresztül gomolygott a szabadkémény alá. Anyaguk a vályog. A hamu a pernyés lukba gyűlik. Hogy nyáron kíméljék a házat a kemence fűtésétől, az udvaron vályogból vagy téglából nyári kemencét építettek. Temerinben egyetlen olyan forma maradt fenn, amely magas kéménnyel igen egyszerűen épült. Belső terének kiképzését a népi mester nagyon jól ismerte a pincek építéséből. Ezek a

Ismeretterjesztő előadás

A Múzeumbarátok Egyesülete elkezdte téli előadás sorozatát, amely első részében a fiatal történészek tartanak előadásokat és beszámolókat eddigi kutatásaikról. Az első előadásra február 1-jén kerül sor 18 órai kezdettel az Ifjúsági otthon nagytermében. Előadó Ternovác Bálint, aki a budapesti Eötvös Loránd Tudományegyetem, történelem-levéltár szakon szerzett alaplomat. Több tudományos munkája jelent meg szakirodalomban. Előadásának témája: Szent István király kora és műve. Várják a tagságot, minden érdeklődött és történelemkedvelőt.

A Kertbarátkör hírei

Folytatódnak a szakelőadások a Kertbarátkör szervezésében. Ma, csütörtökön este 7 órai kezdettel a kertészlakban Dusa János agrármérnök a Pioneer magforgalmazó cég kukoricahibridjeinek tulajdonságait ismereti, majd a DuPont vegyipari cég szakemberei a kukorica növényvédelméről tartanak előadást. V. I.

nyári kemencék dongaboltozat mintájára készültek felemelt kemencefenékekkel, hogy a sütés kényelmesebb legyen. Ajtajukat tévővel csukják, a hamut pedig vonyóval húzzák a pernyés lukba. A tüzelésnél szükséges kellék a piszkafa.

A kemencét az időjárás viszontagságaitól hód farkú cseréppel fedett kis nyeregterővel védik. Ezek a kemencék a kiskonyhák oldalából is kinőhettek. Előnyük az volt, hogy védett helyről tüzelhették őket és sültöttek bennük, így a kemence nem melegítette fel a kiskonyhát.

Akciós árak az Édenben!

Petőfi Sándor utca 58.

Disznóvágáshoz kínálunk nagyon kedvező áron darált borsot (fehér és fekete), darált köményt, édes és erős fűszerpaprikát, fokhagymaport, rizst, sőt, vegetát, szójadarat és egyéb fűszerkeverékeket.

Süteményekhez kínálunk kimérésre:

kókuszreszeléket, porcukrot, vaníliásuktor, kakaót, csokoládéport, főzőcsokit, tejszínhabport, pudingokat különböző ízben, darált kekszet, zselatint stb.

A megfázás megelőzésére sok fajta tea kimérésre.



Autóiskola
Lu & Le
Újvidéki utca 342., Temerin

- **Előkészítés vizsgára – minden kategóriára**
- **Fizetés részletre**
- **Képzés újabb járműveken**
- **Kétnyelvű oktatás**
- **Egyéni és csoportos oktatás**
- **Tanuló jármű mozgássérülteknek**

Gergely Tibor okleveles közlekedési mérnök
tel. 061/192-62-07

A temerini bicsérdista fulladás elleni gyakorlatokat végez

Bicsérdy mester tana az élet meghosszabbításáról s a halál legyőzéséről Temerinben is alkalmas talajra talált. Egy rőföskereskedő szegődött az új szekta hívéül s már böjtöléssel és nyers gyümölcscsel való táplálkozásával sikerült a hulla alkatrészeket eltüntetni testéből, anynyira lesóványodott és átfinomult, hogy a fülei már egészen átlátszóak s nemsokára úgy megkönnyebbül, hogy elevenen felemelkedhetik a mennyekbe.

A böjtölésen, reggeli mezitlábás és egyéb kurákon kívül most egy újabb, élethosszabbító módszerhez folyamodott. Most a légnélküliséget akarja megszokni. Ehhez edzi a tüdejét s ha ezt a célját is elérte, akkor biztosítva lesz számára az örök élet.

Ezt az új módszert özv. Balassy Mihályné fedezte fel, – mert a bicsérdista meglehetősen titokban végzi az életmeghosszabbító gyakorlatokat.

Balassyné ugyanis most szt. György napkor lakást változtatott s véletlenül abba a házba költözött, amelyben Temerin egyetlen bicsérdistája lakik. Egy esti beszélgetés alkalmával, amikor ketten ültek a szobában, erős fujást hall s hozzá mintha lánc is csörgött volna. Pfü, pfü. Mint egy kovácsfuvó, úgy fujt valami. El se tudta képzelni, hogy mi lehet ez. Dobogás, lánccsörgés. Csak nem a házigazda kutyája szabadult el. De hiszen az láncra sem volt kötve. Mi lehet hát ez, kérdik egymástól fokozódó izgalommal.

– Tudod mit anyám – mondja Balassyné fia – fujjuk el a lámpát, kint a holdvilág van, megláthatjuk, hogy mi az odakint.

Ugyis tettek. Hát amint az ablakon át kitekintettek, látják, hogy valaki fehér alsó ruhában szaladgál az udvaron az utcai kaputól a kertkapuig, néha meg-megáll és nagyokat fuj. Közben a kezében lévő szulyzókat is összeveri. Ki lehet

ez? Kérdik egymástól kíváncsi tekintettel. Másnap azután megoldódott a rejtély. A bicsérdista ugyanis visszafojtott lélekzettel szaladgál az udvaron, mikor senkisémet látja, s gyakorolja, edzi tüdejét a levegőnélküliséghez. Így véli az esetleges fulladás útján beállható halált kikerülni. Igaza is van. Ilyen inséges világban a levegőt is spórolni kell, különösen ha ez a spórolás életmeghosszabbítással is jár.

Nem elégszik meg azonban csupán a lélegzet visszafojtásával. Vízet is vesz néha a szájába s megesik, hogy a hirtelen feltörő levegővel úgy spriccel ki az orrán mint egy szökőkút.

De van még egy gyakorlási ága a bicsérdistának. Egyrészt a hideg elleni edzés a célja ennek, másrészt itt is erősíti a fulladással szemben való ellenálló épségét. Most fürödni is jár ki a szabadba. Ide mindig este megy. Fürdés közben lemerül a víz alá és sokáig ott marad. Mikor aztán felmerül, megint csak nagyokat fuj, úgy, hogy az arra járó közönség már nem tudja mire vélni ezt a szokatlan zajt. Némelyek arról beszélnek, hogy Hany Istók jár a barába, mások vizilovat vélnék benne felfedezni, amelyik nagy orrlyukaival úgy fujja a vizet, mint a bálna.

Mindenesetre nagy akaraterő van ebben az ifju bicsérdistában, – hiszen a bicsérdisták mind fiatalok, legalább a gondolkozásban – s ha még sokáig kitart, megszokja a levegőnélküliséget, s kereket old ebből a levegős, borgózós árnyékvilágból, s átköltözik az éteri őrbe.

(K. A., Délbácska, 1926 áprilisa)

(Bicsérdista – a kizárólag nyers gyümölcsökből és zöldségekkel álló étrend híve.

A bicsérdista mozgalom az ezerkilencszázhuszas-harmincas években hódított Magyarországon, e vegetáriánus irányzat a kezdeményezőjéről, Bicsérdy Béláról nyerte a nevét.)

Csütörtökön véradás

A temerini Vöröskereszt az újvidéki Vérelátó Intézet közreműködésével az idén 12 véradást tervez a községben. Az első megvolt, a második február 7-én, jövő csütörtökön lesz. Helyszín és időpont: a Vöröskereszt új helyisége a rádióállomás melletti üzletház (Újvidéki utca 322.) emeleti nagyterme, 8–11 óra. Az utána következő március 19-én lesz.

Piaci árusok figyelmébe

A közművállalatban január 14-e óta végzik a piaci asztalok és elárúsítóhelyek bérleti szerződésének felújítását. Azok az östermelők és piaci árusok, akik szeretnék megtartani szokásos árusítóhelyüket a piacon, még ma jelentkezhetnek és aláírhatják új szerződésüket a közművállalat komerciósi osztályán (Kossuth Lajos utca 31/1) 7 és 15 óra között. A piacon az út felőli első és második sorban levő asztaloknál az évi bérlet 17 ezer dinár, a harmadik és negyedik sorban 12 ezer dinár.

Miserend

Február 1-jén, elsőpénteken a Telepen 8 órakor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 17 órakor: szabad a szándék.

2-án, szombaton Urunk bemutatása, Gyertyaszentelő Boldogasszony, a Megszentelt Élet Világnapja, tanácsolt ünnep. A Telepen 8 órakor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 10 órakor: szabad a szándék. Gyertyaszentelés és ünnepélyes bevonulás a szentmisék előtt.

3-án, évközi 4. vasárnap, a Telepen 7-kor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 8.30-kor: szabad a szándék, 10 órakor: a népért.

4-én, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.

5-én, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

6-án, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

7-én, csütörtökön 8-kor: szabad a szándék.

Egyházközségi hírek

Február 11., a Lourdes-i Boldogasszony ünnepe, a telepi Millenniumi emléktemplom búcsúja. Lelki előkészületként a hívek hagyományosan kilencdetet végeznek. A templomi imacsoport február 2-án, Gyertyaszentelő ünnepén kezdi és fél órával a köznapi misék előtt végzi a kilencdetet.

A Telepen Gyertyaszentelő ünnepén 17 órakor kezdi a Lourdes-i kilencdetet Pászti Erzsébet imacsoportja a B. Kidrič u. 25. szám alatt.

A Telepen egy másik imacsoport február 1-jén 14 órakor kezdi a kilencdetet Pecze Maris néninél, a Munkás u. 40.-ben.

Más imacsoportok is megbeszélés szerint végzik a hagyományos buzgóságot.

PIAC, 2013. I. 27.

Tojás	8-12 din/db
Zöldség	80-90 din/kg
Sárgarépa	40-50 din/kg
Szárzabab	200-300 din/kg
Burgonya	45-55 din/kg
Káposzta	20-25 din/kg
Zeller	40-80 din/db
Brokkoli	160-200 din/kg
Cékla	40-50 din/kg
Fokhagyma	280-300 din/kg
Póréhagyma	70-80 din/db
Sütőtök	50-70 din/kg
Alma	60-80 din/kg
Mogyoró	900-1000 din/kg
Dióbél	900-1000 din/kg
Fűszerpaprika	900-1000 din/kg
Méz	400-500 din/kg

**Üzlethelyiségek
kiadók
a Népfront u.
95.-ben
(a Hofy-Cuki
mellett).**

Tel.: **063/77-94-434**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett férjemtől, aki 2013. január 21-én távozott az élők sorából



ÚRI Imre
(1941–2013)

Megállt egy nemes szív,
mely értünk dobogott,
pihen az áldott kéz,
mely értünk dolgozott.

Elmentél tőlünk,
nem vagy messze,
szívünkben maradsz
mindörökkre.

Temerin-Bácsföldvár

**Szerető feleséged,
Franciska és gyermekeid
családjaikkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Apától



SZEKERES Ferenc
(1941–2013)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek,
s amíg élünk, addig őrizzük őket.

Nyugodjál békében!

Feleséged, Kató és fiad, Endre

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 24 év telt el azóta, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szeretünk



BALOGH Erzsébet
(1962–1989)

Emlékét kegyelettel őrizzük.

**Szerettei, szülei és bátyja, Anti,
valamint húga, Beáta családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Testvéremtől



ÚRI Imrétől
(1941–2013)

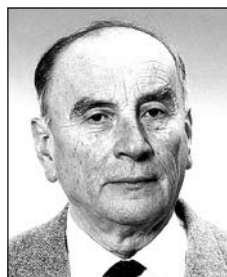
Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
sírjára szálljon
áldás és nyugalom.

Temerin-Bácsföldvár

**Húgod, Margit, sógorod,
Mátyás családjakkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Feri ginkintől



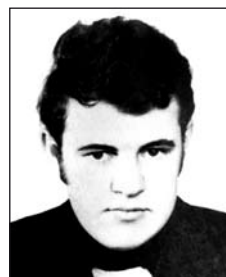
SZEKERES Ferenc
(1941–2013)

Az élet ajándék,
ami egyszer véget ér,
de emléked megmarad.

Nyugodjál békében!

**Az Ádám és
a Varga családok**

MEGEMLÉKEZÉS



MICSUTKA József
(1944–1973)

„Az emlékezéshez
nem emlék,
hanem szeretet kell,
s akit szeretünk,
azt nem feledjük el.”

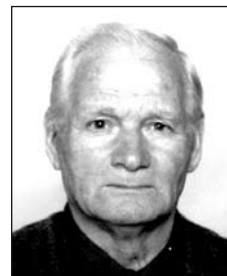
(Shakespeare)

Windsor-Ont. Kanada-Temerin

**Szerető lánya, Melinda
és családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Három éve nélkülöd



LUKÁCS Sándor
(1927–2010)

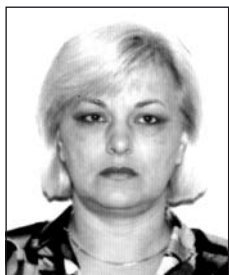
Megrendülten
gondolunk rád,
s nem hisszük el,
hogy nincs tovább...

Hiányod pótolhatatlan!

**Húga, Borbála
családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Január 31-én lesz 6 hónapja,
hogy nincs közöttünk szerető
feleségem, édesanyánk
és nagymamám



LJUBIČIĆ

URACS Kornélia – Neli
(1957–2012)

Nem vársz már minket
ragyogó szemekkel,
nem örülsz már nekünk
szerető szívvelled.

De egy könnycsepp
szemünkben érted él,
egy gyertya az asztalon
érted ég, s bennünk él
egy arc, a végtelen
szeretetet, amit tőlünk
soha senki el nem vehet.

Telhetnek hónapok,
múlhatnak évek,
szívükből szeretünk,
s nem feledünk téged.

**Emlékét örökké megőrzí
férje, Ljubomir és fiai,
Goran és Dejan, valamint
unokája, Nikola**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett nagybátyámtól



ÚRI Imrétől
(1941–2013)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.

Minden elmúlik,
minden véget ér,
de az emléke örökké él!

Temerin-Bácsföldvár

**Emléked megőrzí
Hermína, Csaba és
a pici Valentin**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat éve nincs közöttünk



PRÓKAI Rozália
(1934–2007)

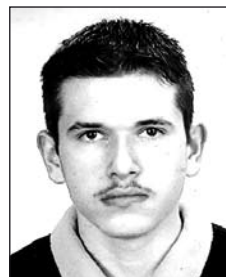
„Várunk a csendes
félhomályban
Valami csodás balzsamot,
Mely elfeledtet mindent,
mindent,
S meggyógyít
minden bánatot...”

(Ady)

**Örökké gyászoló
férje,
fia és unokája**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 10 éve, hogy nincs
közöttünk, akit nagyon szeretünk



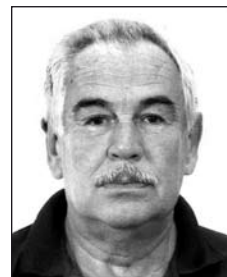
PRÓKAI Gábor
(1984–2003)

Az emlékezéshez
nem emlék, hanem
szeretet kell,
s akit szeretünk,
azt nem feledjük el.

**Örökké gyászoló
édesapád, nagyapád
és testvéred**

MEGEMLÉKEZÉS

Ma van egy éve, hogy nincs
közöttünk szeretett édes-
apánk, apósom, nagyapám
és testvérem



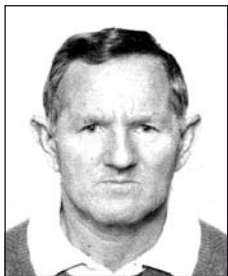
GAJÓ Mihály
(1943–2012)

Az élet csendesen
megy tovább,
de a fájó emlék elkísér
egy életen át.

**Drága emlékét őrzik
fiai, Roland, Róbert
családjával és
nővére, Katalin**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy nincs közöttünk férjem, édesapánk, apósunk és nagyapám



VÍGH Imre
(1942–2012)

Kegyetlen volt a sors, hamar elvett tőlünk, de az emléked szívünkben örökké őrizzük.

Legyen békés a pihenése!

Szerető felesége és lányai családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett anyámtól, testvéreinktől, nenánktól és rokonunktól



HORVÁTHNÉ GIRICZ Franciskától
(1930–2013)

Munka és küzdelem volt az élete, legyen csendes és békés a pihenése.

Emléked szívünkben megőrizzük!

A gyászoló család

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy elvesztettük, akit szerettünk



MAJOROSNÉ KISS Borbálát
(1930–2009)

Emlékét őrzik

szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászasszonyunktól



VARGA Teréztől
(1953–2013)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom.

Emlékét őrzi a Fuszko nász és a nászasszony családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk kezeszfiunktól



TÓTH Attilától
(1980–2013)

Megpihenni tértél, fájdalmat elhagyva, melyet türelemmel viseltél magadban. Fiatal voltál, egyszerű, senkinek sem panaszkodtál. Árva beteg szíved most meggyógyult. Szüleid, sajnos nagyon korán, de a Jó Isten akaratával magukhoz vettek. Elmentél csendesen, ahogyan az életedet élted, köszönni, búcsúzni sem volt idő, a halál hirtelen elvitt tőlünk.

Ne hidd, hogy feledni fogunk, mert akit szerettünk, a szívünkbe véstük, és bármerre megyünk, a szív nem feled. Nyugodjál békében!

Emléked megőrzi keresztapád, Józsi, keresztanyád, Rozália és Zoltán

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



VARGA Teréztől
(1953–2013)

Ha a szívünkbe zárjuk, ki fontos volt nekünk, bármerre járunk, ő ott lesz velünk.

Mert nem az a fájdalom, ami könnybe, s jába fül, hanem amit a lelkünk mélyén őrzünk életünk végéig, szóltanul.

Egy a reményünk, mely éltet és vezet, hogy egyszer még találkozunk veled.

Úgy mentél el, ahogy éltél, csendben és szerényen, drága lelked nyugodjon békében.

Emlékét szívébe zárta fia, Attila, menyé, Daniella és két kis unokája, Armand és Armina

Plébánia: 844-001

MEGEMLEKEZÉS

Tovaszállt tíz év, mióta nincs közöttünk szeretett fiam, bátyánk



PRÓKAI Gábor Gabi
(1984–2003)

Örök az arcod, nem száll el a szavad, minden mosolyod bennünk marad. Mikor rád gondolunk, remeg a lelkünk, ilyenkor érezzük, bilincsből a szívünk.

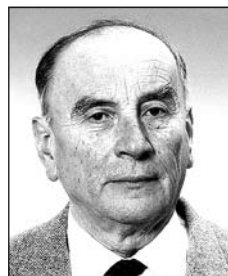
Mindig itt vagy velünk, mégis oly távol, mi tudjuk egyedül, mennyire hiányzol.

Kegyetlen volt a sors, hamar elvett tőlünk, de emléked örökre itt marad közöttünk.

Örökké gyászoló édesanyád, öcséid, Zoltán és Viktor

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, kollégáknak, volt munkatársaknak, utcabelieknek és minden végtisztes-ségadónak, akik megjelenésükkel, virágományukkal, részvénytávirátásukkal fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek és szeretett férjemet, édesapámat utolsó útjára elkísérték.



SZEKERES Ferenc agrármérnök
(1941–2013)

Külön köszönet a községi képviselő-testület és a helybéli szövetkezetek virágományaiért.

Szungyi László esperes úrnak köszönjük a méltóság-teljes búcsúztatást.

Nyugodjon békében!

Gyászoló szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk anyámrá, anyósomra és nagymamánkra



VARGÁNÉ KOVÁCS Terézre
(1953–2013)

A jóságodat két marékkal szórtad. Mennyire hiányzol, soha nem fogod megtudni, s ami fáj, hogy így kellett meghalnod.

Lelked elszállt, mint hópihe a fényben, ragyogj ránk fényesen, csillagként az égen!

Szerető lányod, Irén családjával

MEGEMLEKEZÉS



CSIKÓS LENGYEL Franciska
(1933–2013. 1. 27.)



Temetkezési vállalat,
Népfő utca 109.,
tel.: 842-515, 842-251

Nyugodjék békében!

Köszönet mindazoknak, akik a temetésen megjelentek.



Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

Zsúfolt hétvégéjük volt a temerini asztaliteniszszelőknek, mivel a fiataloknak versenyt tartottak Hódságon, Topolyán és Újvidéken, a felnőttek a ligában szerepeltek, míg a Pető-fivérek Ausztriában álltak asztalhoz.

Az ausztriai Welsben rangos Pro Tour versenyt rendeztek, amelyen részt vettek a világ legjobb játékosai is. Pető Zsolt a selejtező csoportban 4:1-re legyőzte a belga Nuytinckot és 4:2-re kikapott a horvát Pucartól. Pető Zoltán 4:0-ra veszített a cseh Prokopcovtól és 4:1 arányban alulmaradt az osztrák Storffal szemben. A temerini játékosok nem jutottak tovább a főtáblára, mivel azt csak a csoportok nyertesei biztosították be.

Hódságon, a fiatalabb serdülők és a serdülők vajdasági bajnokságán három érmet nyertek asztaliteniszszelők. A dobogó tetejére a Lazar Tomić és Pero Tepić alkotta páros állhatott fel, amely minden ellenfelét legyőzve szerezte meg az aranyérmet. A lányoknál Orosz Nikolett a zentai Veréb Xéniával játszotta a párost, és egészen a döntőig meneteltek, ahol alulmaradtak a Surján-Jokić bácsföldvári, verseci kettőssel szemben, így ezüstérmesek lettek. Egyéniben Tomić volt a legsikeresebb, hiszen bejutott a döntőbe, ott azonban kikapott topolyai ellenfelétől. Orosz a legjobb 8, Tepić pedig a legjobb 16 közé került be. Vegyelek Dóra nem jutott tovább a selejtező csoport-

ból, neki azonban ez a verseny a tapasztalatszerzést szolgálta.

Újvidéken Szent Száva elnevezésű tornát játszottak. A serdülő fiúknál Jovan Vranešević az első helyen végzett, míg Báлинд Valentin a harmadik lett. Ugyanez a két fiú az ifjúsági korosztályban is versenyzett, Vranešević a második, Báлинд pedig a harmadik helyet érdemelte ki. A serdülő lányoknál Bollók Klementina a harmadik, Nagyidai Andrea pedig az ötödik lett.

A legfiatalabbak Topolyán szerepeltek, ugyancsak Szent Száva versenyen. Az elsős fiúknál Orosz András aranyérmes lett. A harmadikos fiúk korosztályában a temerini egyesületet Hévízi Viktor képviselte, aki még csak másodikos, és nem sikerült továbbjutnia a selejtező csoportból. A harmadikos lányok korosztályában Vegyelek Dóra bronzérmet szerzett.

A Temerin felnőtt férfiegyüttese lejátszotta első mérkőzését a 2013-as évben a második ligában. Csapatunk rangadót nyert és megőrizte veretlenségét, miután jobbnak bizonyult a táblázaton második helyezett Topolyánál. A Temerin a tizedik forduló után maximális 20 ponttal első a táblázaton.

TOPOLYA-TEMERIN 3:4

Eredmények: Námestovszki–Nagyidai 3:0, Juhász–Fehér 1:3, Faggyas–Mellik 1:3, Námestovszki, Faggyas–Mellik, Fehér 2:3, Námestovszki–Fehér 3:2, Faggyas–Nagyidai 3:0, Juhász–Mellik 1:3.

APRÓHIRDETÉSEK

- Vágni való csirkék (3–4 kg) eladók élve vagy konyhakészen. Sonja Marinković utca 7., tel.: 841-800.
- **Tanya egy hold földdel, közel a faluhoz (270 m), a gospodinci vasút mellett eladó vagy elcserélhető kisebb házért. Van villany, telefon, 2 pumpakút. Érdeklődni a helyszínen, a 3-as számú tanyán.**
- Egy vagy két hold föld eladó az Új-földben. Érdeklődni a 063/12-77-137-es telefonszámon.
- **Eladó Mio 350-es motokultivátor, öreg traktorok (Zetor, IMT, Ursus, Rakovica stb.) szét- és összeszereléséhez való kocsik, hidraulikamotor, új Kran emelő (1000 kg-t emel). Telefonszám: 841-981.**
- Takarítást és egyéb házimunkát vállalok hétfőgenként, valamint hét közben 16 órától. Tel.: 060/68-39-782.
- **Szopós borjú és üszöborjú eladó. Telefonszám: 060/056-95-63.**
- Zastava 101-hez első szélvédő, ablaktörők, sziréna, új drukcsapágy, új filter stb. Tel.: 063/722-97-96.
- **Hízódiszón eladó (110–120 kg). Koszovói utca 14., tel.: 843-381.**
- Régi zsalugáterokat vásárolok minden formában és állapotban. Tel.: 063/556-310.
- **Vágni való hízó eladó az Ivo Lola Ribar utca 64-ben. Telefonszám: 062/31-88-12.**
- Betonoszlopok, sportkerékpár és Tomos 4-es csónakmotor eladó. Rákóczi Ferenc u. 57., tel.: 843-788.
- **Rosszvasat vásárolok, valamint öreg autót motorral vagy anélkül. Fizetés a helyszínen. Tel.: 063/16-18-120, 061/164-33-71.**
- Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, motorokat, autót, kádat, kályhát, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.
- **Téli disznóvágást (15 Din/kg), valamint bikavágást (10 Din/kg) vállalom. Tel.: 063/70-28-824.**
- Diófáronköt vásárolok. Telefonszám: 063/8-92-52-40.
- **Fotók, családi képek stb. nyomtatását fénykép minőségben vállaljuk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászonra. Beke-retezhető, falra akasztható. Tel.: 062/8-942-723.**

- Németórakat adok általános és középsiskolásoknak. Telefonszám: 063/71-97-600.
- **Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 842-178.**
- Rendelésre mindenfajta bútor készítése méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrény sorok, különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/880-39-66.
- **Használt ülőgarnitúrák eladók (fo-tel, kettes és hármas ülőrész). Tel.: 843-865, 063/155-66-47.**
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- **Mindenfajta redőny szerelését és javítását vállalom. Tel.: 062/78-2002, 840-150.**
- Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárattal, garázzsal. Tel.: 842-894.
- **Corsa személygépkocsi, áldozási ruhák és öltönyök, nyolcvan literes bojler, villanykályha (5 kW), Kreka Weso kályha, monitorok, Philips tévé, akkumulátoros jeep és szobahinta gyerekeknek, tévé (55 cm), parkettacsiszoló-gép, Golf II-re vontatóhorog ütközővel együtt, gyári, eredeti kormány, bal első ajtó, Audira való tetőtapacir, autótűntető, bébialarm, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, központi kályha kemény tüzelőre (55 kW-os), APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, kitűnő állapotban levő iker babakocsi, baba-hordozók, babaketrec, etetőszékek, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és számszámokkal felszerelve, sank négy székekkel, keménybe köthető gázkályhák, babaágy pelenkázóasztallal együtt, babakocsi, kacsok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek és sark ülőgarnitúra, szekrény sorok, hid-regál, ebédasztalok székekkel, tévéasztal, villanytűzhelyek, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.**
- Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.

Ha szeretne elmenni orvoshoz, piacra, Újvidékre, távolabbi rokonaihoz, akkor

HÍVJON TAXIT!

Milenković Novák Klára és férje, Žiko a rendelkezésére áll.

Tárcsázza a 063/132-19-68-as mobilszámot és máris háza előtt a fehér Passat karaván!

A délelőtti, az időpontra történő utakat már előző nap jelezze!

Utazzon kényelmesen és biztonságosan!

Žiko húszéves szakmai tapasztalata, profizizmus garancia a célbaérésre!

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csenge Magdolna (mcsn, •), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >